

**EL VETERINARIO  
P I N A R E Ñ***"Toda idea se sanciona por sus buenos resultados..."*

José Martí

**ACMV:  
ASOCIACIÓN CUBANA DE MEDICINA VETERINARIA**

En conformidad con las transformaciones económicas, políticas y sociales que se realizan en nuestro país a partir del nuevo modelo de desarrollo económico, y teniendo en cuenta el sentir de los veterinarios cubanos, representados por su Asamblea General de Delegados y a través de su directiva, se solicitó al Departamento de Asociaciones del Ministerio de Justicia de la República de Cuba el cambio de

denominación de nuestra Asociación Consejo Científico Veterinario de Cuba (CCVC). El mismo fue aceptado e informado a través de la Resolución No. 10/2018, que en su Resuelvo primero plantea: "Acceder a la solicitud de la Asociación denominada Consejo Científico Veterinario al cambio de denominación para que en lo sucesivo y a todos los efectos legales se identifique como Asociación Cubana de Medicina Veterinaria..."

La primera Asociación veterinaria de Cuba, con el nombre Asociación Nacional de Medicina Veterinaria, fue fundada el 14 de diciembre de 1908 por un grupo de veterinarios distinguidos que abogaban por resaltar la importancia de la profesión veterinaria, tanto en la parte económica como en la social, incluido el campo de la Salud Pública, así como también su papel preponderante en el mejoramiento e incremento de la riqueza ganadera del país. Sin olvidar su propósito fundamental, este gremio cambió de nombre varias veces, adaptándose a los cambios dictados por el desarrollo y las nuevas concepciones del mundo; sin dudas una Asociación que a través del tiempo ha sabido inculcar a sus miembros la superación científico - técnica, la unión y el sentido de pertenencia, entre otros aspectos positivos.

La Asociación Cubana de Medicina Veterinaria continuará bajo el amparo de la Ley 54 de Asociaciones y forma parte de la vigorosa sociedad civil cubana, como expresión de la unidad nacional y política a través de valores y conductas que manifiestan el ejercicio del poder de las grandes mayorías.

**EQUIPO DE REDACCIÓN**

**Dr. Jesús Moreno Lazo, M.Sc.**  
**Dr. José Antonio Valdés Muiños**  
**Dra. Diagnery Echevarría Domínguez**  
**Dra. Yunit Hernández Rodríguez**  
**Dr. Joaquín Pérez Labrador**  
**Lic. Deisy Montes de Oca García**  
**Dr. Ricardo F. Alcolado Menéndez**  
**Lic. Taimara Ramírez Acosta**

**DISEÑO E INFOGRAFÍA**  
**Ing. Ramón Veloz Castillo**

**CONTACTOS:**

**Calle Martí # 37, e/e Vélez Caviedes y Recreo, C.P. 20100, Pinar del Río, Cuba**

**Telef.: (53)(48)776766; 753922**

**E-mail: prvd@infomed.sld.cu  
veterinariospinar@gmail.com**

**Página Web:**  
**www.veterinaria.org/asociaciones/ccvpr/index.html**

**Facebook:**  
**https://www.facebook.com/consejoveterinario.priocuba**

Bernardo Cabrera



Francisco del Río y Ferrer



Julio E. Brower y Etchecopal

**FUNDADORES DE LA PRIMERA  
ASOCIACIÓN VETERINARIA CUBANA**

Ricardo Gómez Murillo



Joaquín Dávila



Juan Nicolau Gómez

José Ribó  
(no hay fotos)

**Se aceptan opiniones, sugerencias y colaboraciones**

## ME VOY A PINAR DEL RÍO

### LAS CALLES CUENTAN SU HISTORIA

#### La calle Cuartel

Se extiende desde la Calle José Martí o Calle Real hasta la Calle Retiro frente al antiguo Cuartel "Capitán Ravena". Toma el nombre de Calle Cuartel y no Cuarteles como el llamado popular lo indica porque antiguamente en ella se ubicaron el Cuartel de las Tropas Españolas en su tiempo y el Cuartel de las Fuerzas Interventoras Yanquis en la República Mediatizada, los de los ejércitos llamados Permanentes, Nacional y Constitucional. Además también estuvo ahí el octavo distrito Militar y Regimiento No. 8 "Luis Rivera". El 26 de Septiembre de 1913 se le cambió el nombre de Cuartel por Calle Paseo, el cual aún perdura oficialmente, aunque el pueblo continúa llamándola Calle Cuartel o Cuarteles.

(Tomado del artículo "Pinar del Río: Calles e Historia" de la Lic. Julita Morales Arencibia, de la Universidad "Hnos Saíz" de Pinar del Río, publicado en el sitio [www.monografias.com](http://www.monografias.com))



Calle Cuartel, año 1950  
(Tomado de [www.phottic.com](http://www.phottic.com))



Calle Cuartel, año 2018

## NUESTROS VETERINARIOS



**DRA. SONIA CORVEA MONTANO**

Inició su participación en las actividades de la salud animal en 1968, desde su ingreso en el Instituto Tecnológico "Revolución".

En el año 1973, ya graduada de técnico medio, comenzó a trabajar en la Empresa del Este de La Habana. Al mismo tiempo realizaba los estudios correspondientes a la carrera de Medicina Veterinaria en la Universidad de La Habana.

Al graduarse como profesional es ubicada en la empresa pecuaria genética "Camilo Cienfuegos", en la provincia de Pinar del Río. Posteriormente, se desempeña como docente durante cinco años en la Escuela de Capacitación de la Agricultura.

A partir de 1981 se incorpora al Instituto de Medicina Veterinaria, principalmente en la especialidad de Clínica, donde labora hasta su jubilación en el año 2009.

Fue merecedora de la medalla "Marcos Martí" y de varias distinciones como trabajadora destacada, otorgadas por el Sindicato Agropecuario. También fue presidenta de la Sociedad de Clínica y Cirugía mientras laboró en la Clínica Veterinaria de la ciudad de Pinar del Río.

Ha participado en varios cursos de posgrado (Curso Básico de Clínica Veterinaria, clínica de bovinos y equinos, homeopatía veterinaria, etc.), así como en los seminarios de educación continuada de la WSAVA y de protección animal (WSPA).

Fue siempre reconocida por su responsabilidad, especialización, compañerismo y otros atributos, lo que le permitió ser merecedora del Premio Nacional "Juan Pedro Carbó Serviá" a la "Mujer Veterinaria Rural" y Premio Provincial por la Obra de Toda la Vida en el año 2018.

### **PENSAMIENTOS SOBRE LA VIRTUD DEL TRABAJO**

*"El trabajo es un deber que cumplir, una ocupación útil, uno de los mayores secretos para conseguir la felicidad"-  
Greuze*

*"La industria lleva consigo el placer, la abundancia y la consideración"-Franklin*

## HEMEROTECA

Como consta anteriormente en nuestra página introductoria, la primera Asociación veterinaria cubana fue creada el 14 de diciembre de 1908, es por ello que en nuestra Hemeroteca quisimos homenajear esta fecha mostrándoles a Ustedes una imagen de la creación de la Sociedad de Epizootiología en nuestra provincia en el año 1993, que sirvió de base a la reactivación de las actividades del Consejo Científico Veterinario de Pinar del Río. De izquierda a derecha, los Dres en Medicina Veterinaria José A. Valdés Muiños, Enrique Martínez Díaz, Eduardo I. Fleitas Martínez, Jesús Moreno Lazo e Ildefonso Cabezas Alonso (†).




---

### Dr. Ildefonso Pérez Viguera (1892-1959)

---

*Compilado por el Dr. Jesús Moreno Lazo*



No son pocas las figuras que dentro de la Medicina Veterinaria en Cuba han alcanzado renombre por su dedicación al estudio, la investigación y la enseñanza de las distintas disciplinas de esa importante rama de las ciencias biológicas. Nombres como los de Francisco Etchegoyen y Montané, Julio E. Brower y Etchecopen, Ricardo Gómez Murillo, Rivaldo Márquez Camacho, Roberto Brito Capallejas, Esther Argote Pelegrino, Aramis Fernández Luciano y

Pablo Chávez Quintana se pronuncian con respeto, ante la extraordinaria obra científica que nos han legado, que supieron defender y aún defienden. Entre todos ellos se distingue con luz propia el Dr. Ildefonso Pérez Viguera, sobre todo por su obra en la docencia y la investigación, especialmente en lo relacionado con el estudio de los parásitos de las distintas especies animales. El profesor Pérez Viguera y otra excelsa figura, el eminente profesor Pedro Kourí Esmeja, constituyeron los dos pilares más sólidos de la Parasitología en Cuba y unos de los más importantes en la América toda. El Dr. Pérez Viguera, que nació en Pinar del Río el 12 de febrero de 1892 y murió el 14 de septiembre de 1959 en la barriada de Marianao en La Habana, ha sido considerado por la Academia de Ciencias de Cuba como la figura más destacada del siglo XX en la profesión veterinaria. Los veterinarios pinareños dedican cada edición de sus Jornadas Científicas a esta ilustre personalidad (ver más sobre el insigne científico en: **Un cazador de parásitos**. Cuaderno de Historia de la Salud Pública. Número 62. La Habana, Cuba, 1981).

## SECCIÓN COLABORADORES

### LA IMPORTANCIA DE UNA COMUNICACIÓN EFICAZ EN SEGURIDAD ALIMENTARIA

¿Sabemos transmitir una información veraz a la sociedad cuando aparece una crisis alimentaria?



**AUTOR: D. Jesús García López.**  
**Presidente de AVESA de 2012-2016**  
**Presidente del Ilustre Colegio Oficial de Veterinarios**  
**de Zaragoza (España)**  
**Veterinario de Administración Sanitaria**  
**(Gobierno de Aragón)**  
**Profesor Asociado Universidad de Zaragoza**

---

El sector alimentario y especialmente el sector cárnico están en constante evolución. Las crecientes demandas sociales de seguridad alimentaria, las últimas crisis provocadas por los alimentos y el nuevo marco jurídico

legal en la materia, cada vez más exigente, ha propiciado una mejora considerable de los sistemas de inspección y control de los alimentos con el objeto de poner a disposición del consumidor alimentos de máxima calidad y seguros. Pero todas estas mejoras no servirían de mucho sino sabemos comunicarlas a los ciudadanos. Debemos esforzarnos en mejorar la comunicación en el terreno de la seguridad alimentaria. No debemos olvidar que los consumidores demandan que la seguridad alimentaria sea una prioridad en las agendas de los Gobiernos, Administraciones e Industrias y entre todos los sectores implicados debemos ayudar para conseguirlo.

Los sistemas de control han mejorado considerablemente en los últimos 20 años aportando garantías de calidad y seguridad de los alimentos que consumimos a lo largo de los diversos eslabones de la cadena alimentaria, desde su producción hasta el consumo. Una buena información a través del uso de las herramientas que nos proporcionan las nuevas tecnologías hará que el consumidor comprenda mejor los nuevos sistemas de gestión en seguridad alimentaria, y es en éste punto, dónde los veterinarios, como principales profesionales dedicados al control de los alimentos, tenemos mucho que decir y que aportar.

La transparencia informativa y una correcta comunicación de los problemas alimentarios son imprescindibles para evitar situaciones y alarmas injustificadas. Cuando aparece una crisis alimentaria debemos tratar la información de manera seria y profesional y transmitir tranquilidad al ciudadano sabiendo valorar el riesgo que conlleva “una buena o una mala información” sobre un problema alimentario. No puede tratarse de la misma manera la información sobre la crisis de las Encefalopatías Espongiformes Transmisibles “Enfermedad de las vacas locas” que sobre la aparición de carne de caballo en una hamburguesa, cuyo etiquetado garantizaba la presencia exclusiva de carne de vacuno, y que no dejaría de ser un escándalo en forma de fraude alimentario. Y es aquí donde surge la duda: es cierto que somos capaces de almacenar enormes cantidades de información técnica y científica sobre la evaluación y gestión de riesgos derivados de los alimentos, pero: ¿sabemos transmitir una información veraz a la sociedad cuando aparece una crisis alimentaria?

Los profesionales que trabajamos en seguridad alimentaria debemos canalizar la información a través de un mensaje claro y conciso, averiguando el alcance del problema y tomando las decisiones para acabar con alarmas en muchos casos injustificadas. Una de las principales lecciones que podemos extraer de la gestión informativa de una crisis alimentaria es la necesidad de mejorar la transparencia y la comunicación en un mundo cada vez más interconectado y global, para evitar que en éste tipo de situaciones, una inadecuada información provoque alertas injustificadas y malas interpretaciones en el consumidor que en ocasiones pueden resultar irreversibles y negativas para un sector determinado de la industria alimentaria. En cualquier caso, creo que saldremos reforzados si sabemos aprender de los errores cometidos en el pasado.

Zaragoza, 10 de marzo de 2018

## NOTICIAS

### CELEBRADO DÍA DEL TRABAJADOR DE LA MEDICINA VETERINARIA EN PINAR DEL RÍO



Un emotivo acto provincial por el 24 de marzo, Día del Trabajador de la Medicina Veterinaria, se realizó en la sede del Consejo Científico Veterinario. En el mismo estuvieron presentes el Lic. Víctor Fidel Hernández Pérez, Delegado del Ministerio de la Agricultura en la provincia; el Dr. MV. Mario Jesús Gómez Marrero, Subdelegado para la Canadería; miembros del Buró del Sindicato Nacional de Trabajadores Agropecuarios y Forestales y la Dra. MV. Maricel Fernández Cabrera, Jefa del Dpto. Sanidad Animal en Pinar del Río, así como médicos y técnicos veterinarios e invitados. Momento oportuno para reconocer a varios trabajadores con una labor destacada durante 25 años en el sector, así como a varios departamentos municipales de Sanidad Animal. A nuestra Asociación le fue entregado un *Reconocimiento Especial* por la labor realizada en el año 2017.

### ACCIONES DE EDUCACIÓN CONTINUADA

EL *II TALLER DE ONCOLOGÍA VETERINARIA*, se celebró del 26 al 28 de abril en la sede del Consejo Científico Veterinario de Pinar del Río, con la presencia de destacados profesores de la Universidad Agraria de La Habana, Centro Nacional de Salud Animal e Instituto Nacional de Oncología y Radiología, entre otros, quienes abordaron científicamente el tema de Oncología veterinaria en mamíferos y aves. En las encuestas realizadas al final, se destacaron la calidad de las clases, el talento de los profesores, lo novedoso de las temáticas, el curso en general y otros aspectos como organización intencionalidad, amabilidad, trato, ambiente y confort.



### RECIBIDOS PREMIOS NACIONALES DE LA CIENCIAS VETERINARIAS "JUAN PEDRO CARBÓ SERVIÁ" 2017



El pasado día 20 de abril, en acto solemne celebrado en el Consejo Científico Veterinario de Cuba, en homenaje a Juan Pedro Carbó Serviá, médico veterinario, miembro del

Directorio Revolucionario Cubano asesinado en Humboldt 7, nuestra Filial obtuvo 4 Premios Nacionales:

- Dra. MV. Miriam Blanco González- Sección Porcina, Órgano de Base Empresa Porcina. PREMIO: Categoría Individual, Producción y los Servicios.
- Dr. Isaac L. Hernández Lara – Órgano de Base del municipio Consolación del Sur. MENCIÓN: Categoría Individual, Producción y Servicios.
- Consejo Científico Veterinario de Pinar del Río, PREMIO: Colectivo Laboral
- Dra. Sonia Corvea Montano – Órgano de Base de veterinarios Jubilados. MENCIÓN POR LA OBRA DE TODA LA VIDA "MUJER RURAL".

### PREMIOS PROVINCIALES DE LA CIENCIAS VETERINARIAS "JUAN PEDRO CARBÓ SERVIÁ" 2017

Con la presencia del Historiador de la Ciudad de Pinar del Río, Lic. Juan Carlos Díaz Rodríguez, quien expuso el tema **Juan Pedro Carbó Serviá. Un Hombre de su Tiempo**, basado en la vida del insigne luchador, dio comienzo la ceremonia solemne de entrega de los Premios de las Ciencias Veterinarias en la provincia, donde se reconoció el trabajo de sociedades, colectivos laborales, órganos y personas con destacada labor durante el



año 2017. Los premiados fueron los siguientes:

#### Categoría Individual. Docencia e Investigación:

Lic. María Morales Arrastía M.Sc – Sociedad Científica Cubana Naturalista y Bioenergética, Órgano de Base Pinar del Río.

#### Categoría Individual. Producción y Servicios:

Dra. MV. Miriam Blanco González- Sección Porcina, Órgano de Base Empresa Porcina.  
Dr. MV. Isaac Lucas Hernández Lara- Órgano de Base del municipio Consolación del Sur (mención).

#### Categoría de Sociedad Científica:

Sociedad Científica Cubana Naturalista y Bioenergética  
Sociedad Científica Cubana Higiene de los Alimentos

#### Órgano de Base

Órgano de Base Empresa Avícola.  
Órgano de Base Empresa Porcina (mención).

#### RECONOCIMIENTO "POR LA OBRA DE TODA LA VIDA"

Dra. Sonia Corvea Montano- Órgano de Base de Veterinarios Jubilados.

## NOTICIAS

### ENCUENTRO DE HOMEOPATÍA CUBA - MÉXICO

En el **ENCUENTRO CUBA -MÉXICO**, celebrado en el Consejo Veterinario de Cuba, participó una representación de asociados pinareños de la Sociedad Científica Cubana Naturalista y Bioenergética, que presentó dos trabajos: uno por la Lic. María C Morales Arrastía, M.Sc., con el título **Estudio de la comparación del *Allium cepa* como fitofármaco y homeopático**, y el otro por la Dra. Olga Lidia Martínez Blanco, M.Sc., con el título **Abordaje homeopático en la prevención del síndrome de disgalactia posparto en la cerda**.



### PRIMERO DE MAYO

Celebración del Primero de Mayo, Día Internacional de los Trabajadores. Los veterinarios presentes en el multitudinario desfile en la Ciudad de Pinar del Río



### PINCELADAS VETERINARIAS

#### VETERINARIOS FRUSTRADOS

*Colaboración del Dr. Ricardo Alcolado Menéndez*

En nuestro país abundan los veterinarios frustrados. No me referiré a los que ya se graduaron, sino a los que no llegaron a graduarse o ni siquiera comenzaron el estudio de la profesión. Los ejemplos más notorios están entre los dueños de caballos.

Si Ud. también es veterinario (o veterinaria, perdón) y desea comprobar lo que le digo, cometa el error de examinar clínicamente a un caballo en plena vía pública, como se me ocurrió hace unos días: "Oye, eso é pasmo, métele un poco de lu´ brillante...", sugerirá el primero que pase; "Oye, eso é muermo seco, métele un humazo con comején y tú verá´ que se lo saca de lo´ seso´ ", prescribirá el segundo; "Mi socio, eso é un rayo de sol, métele Magnesol (sulfato de magnesio) en la vena, pa´ que se lo arranque de cuajo", indicará el tercero; y así sucesivamente... Al final, usted, hastiado (o hastiada, perdón de nuevo) y al borde de su paciencia, tendrá ganas de decirle al propietario del animal, ante su mirada recelosa: "Lo siento, búsquese a otro que sepa de esto, que yo soy veterinario (o veterinaria...)".

### UN MINUTO DE SILENCIO



Dr. Roberto Brito Capallejas y su querida esposa Ofelia

En la madrugada del día 22 de mayo falleció en su residencia de La Habana, a los 93 años de edad, el estimado y muy querido Profesor Dr. Roberto Brito Capallejas. El Dr. Brito se mantuvo trabajando como Profesor en la Facultad de Medicina Veterinaria de la Universidad Agraria de La Habana (UNAH) hasta los 92 años.

Profesor Titular de Mérito, Presidente de Honor del Consejo Científico Veterinario

de Cuba y miembro de la Real Academia de Ciencias Veterinarias de España, deja un ejemplo a seguir por las nuevas generaciones de veterinarios.

Hasta siempre, Profesor, en este momento de reflexión y solemnidad viene a nuestras mentes y además, reconocemos en Usted una breve frase de la colección de Ismaelillo (José Martí): "Tengo fe en el mejoramiento humano, en la vida futura, en la utilidad de la virtud..."

## ACTIVIDADES CIENTÍFICAS Y SOCIO-CULTURALES



En la mañana del jueves 22 de marzo, promovido por el Órgano de Base de la Empresa Avícola de Pinar del Río y la Sección Avícola de la Sociedad Científica Cubana de Animales Productivos, se efectuó un encuentro con otras Asociaciones del municipio, tales como la ACTAF, ANEC y ANIR, entre

Celebrado el Taller de Resistencia antimicrobianos, impartido por el Dr. Mv. Emigdio Lemus Anaya, Dr. C., Jefe de Registro de Productos de Uso Veterinario. Los temas abordados fueron: *Resistencia antimicrobiana, Antimicrobianos, generalidades, Clases de antimicrobianos, Lista de la O.I.E de antimicrobianos de importancia veterinaria y Listado Oficial de Productos Veterinarios Registrados en 2017.*

Se realizó un interesante intercambio entre miembros de la Sociedad Científica Cubana de Clínica y Cirugía Veterinarias y miembros del Órgano de Base del municipio Pinar del Río, en el cual se debatieron los temas **Reporte de caso clínico de piómetra en caninos y Habronema en casos clínicos**, por la Dra. MV. Aniuris del Pino Cabrera. El Dr. Mv. Félix Gigato de la Nuez, por su parte, presentó un video sobre piómetra en caninos y felinos.



El Órgano de Base de veterinarios Jubilados y la Sección de Acuicultura de la Sociedad Científica Cubana de Animales Productivos realizaron su encuentro científico en la sede de la Asociación Consejo Científico Veterinario, con la presentación del documental **Método Chino de pesca con comoranes**, conducido por el especialista Lic. Luis Remedios Hernández.



Con la interrogante ¿Qué es el pensamiento? dio inicio la Peña Científico Literaria "Una Sola Salud" del mes de marzo, bajo la sabia conducción del Dr. Mario Sánchez Mojarrieta (Larry), quien apoyado en los textos **La Búsqueda Científica del Alma**, de Francis Crick, Premio Nobel en Medicina, y **El Cerebro del Rey**, de Nolasac Acarin Tussell, destacado neurólogo español, propició un animado debate entre los especialistas asistentes al encuentro. En el mes de abril se realizó en el marco de la celebración de la Feria del Libro en la provincia. Esta vez el encuentro tuvo como invitado al Dr. Noel Rivera Rivas, Jefe del Departamento de Medicina Tradicional del Hospital León Cuervo Rubio, quien disertó sobre el tema **Medicina Antigua, con la mirada puesta en el futuro**, y representantes del grupo de Tai Chi Chuan, quienes hicieron una demostración práctica para los presentes.



otras. Fueron seleccionados dos trabajos para la Jornada Científica Provincial.

La Sección Veterinarios Porcinos\* de la Sociedad Científica Cubana de Animales Productivos desarrolló el taller *Réplica sobre registro de medicamentos y resistencia antimicrobiana* y la proyección de videos de la FAO sobre resistencia antimicrobiana, con la conducción de la Dra. Mv. Lidia Cabezas Barrera.



El Órgano de Base Avícola y la Sección Avícola de la Sociedad Científica Cubana de Animales Productivos realizaron su encuentro científico, en el cual debatieron los temas **Introducción a la informática y Planificación Avícola Productiva**, por los especialistas Gindy Regalado Rodríguez y Yoandy Ampudia Machín, respectivamente.

El acostumbrado espacio de la Peña Deportiva, conducido por el Lic. Juan A. Martínez de Osaba y Goenaga, estuvo dedicado esta vez a Brooks Robinson, estadounidense, considerado por la mayoría de la prensa especializada y fanáticos, como el mejor defensor de la tercera base en la historia de la liga profesional americana. Jugó 23 años consecutivos en La MLB (Ligas Mayores o Grandes Ligas de béisbol), todas con el equipo Orioles de Baltimore, considerado esto un récord. Fue electo en primera votación al Salón de la Fama de Cooperstown en 1983.



## CARTELERA DE ACTIVIDADES CIENTÍFICAS

### MAYO

- Charla e intercambio de la Sociedad Científica Cubana de Educación Veterinaria. Tema: La gestión del proceso de formación. Día 8
- Charla e intercambio de la Sociedad Científica Cubana de Animales de Laboratorio. Tema: Alteraciones hepáticas por hipervitaminosis A en crías de ratas Sprague- Dawley. Día 8
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Veterinarios Jubilados. Tema: Historia de la peste porcina africana en Cuba. Día 11
- Charla e intercambio Sociedad de Epizootiología. Tema: Actualización de Íctero hemoglobinuria bacilar bovina. Día 16
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Animales Productivos. Sección Avícola. Tema: Enfermedades tumorales en las aves. Día 17
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Animales Productivos. Sección Veterinarios Porcinos. Tema: Microorganismos eficientes. Día 18
- Charla e intercambio Órgano de Base de Pinar del Río. Tema: Enfermedades rojas del cerdo. Día 31
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Clínica y Cirugía. Tema: Cáncer de piel en perros. Día 31

### JUNIO

- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Naturalista y Bioenergética. Tema: Aplicación de fitofármacos en Veterinaria. Día 12
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Animales Productivos. Sección Acuicola. Tema: La reproducción de ciprínidos. Día 13
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Veterinarios Jubilados. Tema: Trastornos respiratorios en equinos. Día 13
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Higiene de los Alimentos. Tema: Objetivos de la trazabilidad en la cadena alimentaria. Día 14
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Reproducción. Tema: La inseminación artificial y la genética, su importancia en el progreso genético. Día 15
- Charla e intercambio Sociedad Científica Cubana de Epizootiología. Tema: Actualización de tuberculosis bovina y bufalina. Día 15
- Charla e intercambio Órgano de Base Avicultura. Tema: Bioseguridad en instalaciones avícolas. Día 20
- Charla e intercambio Órgano de Base de Pinar del Río. Tema: Cunicultura. Sistemas de explotación. Día 29

## EN DEFENSA DEL LENGUAJE MÉDICO-VETERINARIO

por el Dr. Ricardo F. Alcolado Menendez, M.Sc.

### El barbarismo del bimestre

#### **Infringir**

Donde dice:

Un animal con prurito se puede **infringir** graves lesiones.

Debe decir:

Un animal con prurito se puede **infligir** graves lesiones.

Comentario:

*Infringir* significa *quebrantar leyes, órdenes, etc.* Para referirse al hecho de causar daño se usa *infligir*. Hasta una de las figuras más cimeras de la oratoria en nuestro país, si no la más, de las que todavía viven, ha cometido este *lapsus*. La confusión parece existir desde el mismo origen de la palabra, pues el latín *infringere*, de donde proviene *infringir*, significa precisamente causar daño.

### Curiosidades

Al ser entrevistada por una conocida columnista del diario Granma, una destacada especialista del Ministerio Nacional de Salud Pública (MINSAP) dijo lo siguiente, en relación con los trastornos menstruales: “El diagnóstico del embarazo debe *excluirse*, aun cuando la paciente refiera no tener relaciones sexuales”. Me imagino que la entrevistada habrá querido decir que, en el referido caso, el diagnóstico del embarazo debe realizarse (practicarse o, simplemente, hacerse), aun cuando la paciente refiera no tener relaciones sexuales, que es exactamente lo contrario de lo que dijo. Este tipo de error, que aparece hasta en las traducciones de los más respetables tratados, podría tener su origen en la influencia negativa del inglés sobre nuestro lenguaje médico. En este caso, el problema está relacionado con el uso impropio, por parte de nuestros colegas angloparlantes, del término *rule out* (*descartar, eliminar, excluir*) con el sentido de *investigar o considerar una posibilidad en el diagnóstico*.

## LAS DÉCIMAS QUE NOS GUSTAN

En esta sección publicaremos obras en este estilo típico de nuestros campos y distintivo de nuestros campesinos: la décima. En esta ocasión un nativo de las tierras de San Juan y Martínez, la Meca del tabaco en Cuba, dedica sus versos a un amor:



Yo no sé en la noche bella  
bajo el techo de un bohío  
si ella es un pedazo mío  
o soy yo un pedazo de ella.

Andamos la misma huella,  
sus décimas crecerán  
y sus palabras serán  
bajo un horizonte opaco

famosas como el tabaco  
de las vegas de San Juan.



Juan Rodriguez Cabrera. San Juan y Martínez, 1969



**XVII** JORNADAS CIENTÍFICAS VETERINARIAS  
“ILDEFONSO PÉREZ VIGUERAS IN MEMORIAM”  
PINAR DEL RÍO, CUBA, JUNIO 29-30, 2018